

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A CU TSICBAROB U T'ΛN HEBREO HEBREOS

*A C'ujo' caj tsichbanΛjij ti' to'onex soc ic najtiquex u t'Λn*

<sup>1</sup> Ch'ic uch, a C'ujo', quij, caj u t'Λnob ic nunquirex u winiquirob judío. Ya'ab u tenin caj u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob yΔjtseq'uirob u t'Λn C'uj quir u tsicbarob ti' ic nunquirex a ba' u c'at C'uj. A jun xot'o' caj ts'a'b ti' jujunturi mac uch, u jer jun xot' u t'Λn caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri' caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Chen a je' q'uina', quire' tab u xur t'Λn raji' caj u t'Λnajo'onex, tan u c'Λnic u parar quir u t'Λnic to'onex. A C'ujo' caj u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo', cax a ca'anano' caj u c'Λnaj Jesús quir u betic a ca'anano', quir u betic ich yoc'ocab xan. A C'ujo', caj u toc rΛc ts'aj ti' u parar tu cotor ba' soc raji' yΛnin u parar.

<sup>3</sup> An ten bic cu sasic ic yumo', bayiri' a Jesúso' cu yesic u muc' u Tet C'uj. MΛ' ja wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu cΛnantic a je' yoc'ocab. MΛ' ja wirej, raji' cu cΛnantic tu cotor aro' quire' jach chich u muc' u t'Λn. Raji' caj ts'oc u rΛc ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich cruz. Caj curaj ich u noj C'uj ich ca'anan, a mac jach manan u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir u bin sΔjta'bir ten tu cotor mac.

*A yajmasirob u t'ʌn C'ujo', jach no'j, chen a no'jo' a ra' yʌnin u parar C'uj, jach manan no'j*

<sup>4</sup> U parar C'uj jach manan ti' u yajmasirob u t'ʌn C'uj. Jach manan ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob yajmasirob u t'ʌn C'uj.

<sup>5</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo' mʌ' biq'uin caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'ʌn C'uj, mʌ' turiri' caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'ʌn C'uj:

A techo', quij C'uj, in pararech, baje'rer caj in wesaj a techo', in pararech quij.

Bayiri' xan mʌ' tu ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'ʌn: Raji' in pararo', a teno' in Tet.

<sup>6</sup> Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u nʌ' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj:

A techexo', ʌjmasirechex in t'ʌn, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup> U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'ʌn uch: Wa ber caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'ʌn robob irob a ic'o' quir u c'ʌnic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'ʌn irob c'ac' soc u c'ʌnic a ti'obo'.

<sup>8</sup> U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' u parar:

Ti' a cutano' tech C'uj tu cu bin u reyintiquechob mac. Munt q'uin cu bin u reyintiquechob mac. Jach taj tech cu bin u reyintiquechob mac quire' a techo' mʌna' a c'asir a techo'.

<sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, a techo' ca yajquintic a tsoyo', chen a c'aso' ca p'actic. Rajen a teno' in C'ujech tin qui'quint a wor jach manan ti' a wet manob, quire' tan in tetic tech quire' u reyintiquechob mac.

<sup>10</sup> Caj wΛc'Λs a'araj ti' u parar:

A techo' u Jaj Ts'urirech tu cotor mac. A techo' caj a betaj yoc'ocab tu yΛnxchun yejer u jach chichir a muc'. A bΛjiri' ta betaj a ca'anano' yejer u jach chichir a muc' xan.

<sup>11</sup> Rajen, cax ca' bin xuruc aro', chen a techo' munt q'uin ti' yΛnech. A ca'anano' je' u rabare' an ten bic cu rabar noc' quire' uchben.

<sup>12</sup> Irej noc' cu c'oxar cu buquintic u jer. Cu bin c'axbir tech a ca'anano'. Chen a bΛjiri' a techo' ra'iri'ech, mΛ' a quimin a techo' munt q'uin.

<sup>13</sup> A C'ujō' mix biq'uin caj ya'araj ti' yΛjmasirob u t'Λn:

Curen te' tin noj hasta quin ts'ic tech in muc' soc in ruc'sic a mac a cu p'actiquech soc mΛ' u wΛc'Λs p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u t'Λn.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, caj beta'b ten C'uj yΛjmasirob u t'Λn soc u yamtic a mac teta'b quir u yacsic tu yor. Robob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ra' u pixamob a cu tarob ich C'uj.

## 2

*Ca' ij qui' cΛnantex ic bΛjex soc mΛ' u tubur to'onex u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> Quire' a Cristojo' jach manan u muc' ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj, rajen ca' ij quibex a ba' tij cu'yex soc mΛ' ic p'Λtiquexi'.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex u t'Λn caj masa'b to'onex ten yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' Moisés uch chΛca'an yiricob wa jach taj, quire' a mac a mΛ' tu c'Λmobi' uch a mΛ' tu quibobi', toc seb caj ts'a'b u muc'yaj uch.

<sup>3</sup> Baxuc a to'onex xano', Wa m $\Lambda$ ' ic sariquex ic xiquinex tu quij cu'yiquex u tsicbarob u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj. M $\Lambda$ ' c'ucha'an yor u taquico'onex C'uj tu quic binex muc'yaj. M $\Lambda$ ' ja wirej, jach no'j u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj quire' p $\Lambda$ yber toc tsec'ta'b ti' ten u b $\Lambda$ jiri' Jaj Ts'ur tu tsec'taj. M $\Lambda$ ' ja wirej, robob a mac a tu yubob ti' caj u yacsob tu yorob ti', jeroj pachir caj u masajob ti' to'onex.

<sup>4</sup> M $\Lambda$ ' jariri'o', a C'ujo' u b $\Lambda$ jiri' xan, caj u yesaj jach ya'ab carem beyaj yejer a ba' m $\Lambda$ ' yiram $\Lambda$ nob uch, m $\Lambda$ ' biq'uin yiram $\Lambda$ nob mac soc yer mac jach taj. Cax ts'ab u muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

*Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacs $\Lambda$ nob tu yorob*

<sup>5</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a tenob quin tsicbarob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' bethirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujo' je' u reyinticob tu junan. M $\Lambda$ ' u cha'b $\Lambda$ r u reyinta' y $\Lambda$ jmasirob u t' $\Lambda$ n.

<sup>6</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u t' $\Lambda$ n C'uj uch bic tabar tan u t'an $\Lambda$ n C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tucrej ti'? Jot a ti'o'.

Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a c $\Lambda$ nantej?

<sup>7</sup> M $\Lambda$ ' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. M $\Lambda$ ' u c'uchur ti' baxuc u muc' y $\Lambda$ jmasirob a t' $\Lambda$ n C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a ts'aja u beyaj quir u betic a ba' jach manan tsoy.

<sup>8</sup> A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' y $\Lambda$ n ich yoc'ocab.

Quire' a C'ujo' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' y $\Delta$ n te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy y $\Delta$ n ba' m $\Delta$ ' toy r $\Delta$ c u ts'urintej ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Chen ij quirm $\Delta$ nex Jesús, a mac jach manan u muc', a y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'ujo', m $\Delta$ ' quet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p' $\Delta$ taj u muc' Jesús, quire' u b $\Delta$ jiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'rer tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin s $\Delta$ jta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. M $\Delta$ ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

<sup>10</sup> Tu cotor ba' raji' y $\Delta$ nin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujo' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich ca'anan quire' u pararob C'uj a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. M $\Delta$ ' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij c $\Delta$ jtaquirex quire' a ba' muc'yaj $\Delta$ nij ca' u taquej mac, rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>11</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' m $\Delta$ ' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u b $\Delta$ job quire' raji' y $\Delta$ ninob C'uj.

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ti' tsiba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t' $\Delta$ nic in wits'inob ti' tech C'uj, quij.  
 Je' in c'ayob ti' tech C'uj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu

much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j quir u c'ujintiquech C'uj.

<sup>13</sup> Ti' w<sub>Λ</sub>c'Λs ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj, quij.

Caj w<sub>Λ</sub>c'Λs ts'ibta'b xan tu cu ya'aric:

Te' y<sub>Λ</sub>na' yejer in pararob a ta ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quij, a mac a p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan. Rajen u b<sub>Λ</sub>jiri' Jesús caj u ch'aj u winiquir ca' u rubs u muc' a quisino' soc m<sub>Λ</sub>' u quinsic mac.

<sup>15</sup> A baxuco' Jesús m<sub>Λ</sub>' u cha'ic mac u s<sub>Λ</sub>jticob u quimin mac. A ti'obo' uch irob u c'urewob quisin, rajen caj u s<sub>Λ</sub>jto' u quiminob u burur q'uin.

<sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach ch<sub>Λ</sub>ca'an ca' ic najtex tarij ic Jaj Ts'urirex quir u taquic a mac a cu tar ich u yo'nen Abraham, m<sub>Λ</sub>' tarij quir u taquic y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>17</sup> Rajen, a Jesús<sup>o</sup>' caj waysa'b uch an ten bic a to'onexo' soc u w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>jiri' caj muc'yaj irej to'onex quic muc'yajex quire' tu yiraj otsiro'onex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' u sacerdote a jach manan no'j quir u yamtic yits'inob tan u t'Λnic to'onex C'uj. Bayiri' caj u c'ubaj u b<sub>Λ</sub>j soc u r<sub>Λ</sub>c ruc'sic ic si'pirex ich u cruz.

<sup>18</sup> Quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' Jesús caj muc'yaj<sub>n</sub>Λjij wa bertumta'b yor ten a quisino', rajen baje'rer toc ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús quir u taquic a mac a tan u tumta'r yor ten quisin.

### 3

*Jesucristo jach manan no'j ti' u nunquir u winiquirob judío u c'aba' Moisés*

<sup>1</sup> In wet acsΛ'orirex a techexo' a mac a teta'b ten C'uj soc raji' yΛninechex C'uj. Raji' caj u t'Λn techex quir u ts'ic techex a cuxtarex a cu tar ich ca'anan. Turex Jesús. MΛ' ja wirej, raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u ts'ic to'onex a ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji' u sacerdote a jach manan no'jo' ti' C'uj a mac a quij cariquex ij c'ujintiquex.

<sup>2</sup> An ten bic Moisés caj u rΛc quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch wa ber caj cuxa'an Moisés ich u rac'ob uch. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, quire' a Jesús' caj ts'a'b u muc' ten C'uj.

<sup>3</sup> Jach tsoy ca' ic sΛjtiqhex ic nunquirex Moisés, chen jach manan ca' ic sΛjtex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, raji' irej a mac ic sΛjtiqhex a cu c'Λxic yatoch, mΛ' ic sΛjtiqhex yatoch a c'ax ten mac.

<sup>4</sup> Jujuntur yatoch c'ax ten xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab toc beta'b ten C'uj.

<sup>5</sup> Jach taj a Moisés' tu betaj u beyaj C'uj, caj u quibaj tu cotor ba' a ra' u q'uinino' ti' yΛn Moisés ich u yet winiquirob judío uch. MΛ' ja wirej, u beyaj C'uj ti' Moisés quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti' u yet winiquirob judío. A mun ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moisés', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'Λtiqhex u t'Λn hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex

quire' raji' y $\wedge$ nino'onex C'uj.

*Je' u tar yor mac a C'uj y $\wedge$ nin*

<sup>7</sup> M $\wedge$ ' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t' $\wedge$ n C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsichar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t' $\wedge$ niquexchex C'uj.

<sup>8</sup> M $\wedge$ ' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. M $\wedge$ ' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich t $\wedge$ cay ru'um uch, caj u p' $\wedge$ tob in t' $\wedge$ n, quij C'uj.

<sup>9</sup> M $\wedge$ ' ja wirej, a nunquirex m $\wedge$ ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yiob in carem beyaj ich t $\wedge$ cay ru'um tu caj in p $\wedge$ y u berob cuarenta yaxq'uin.

<sup>10</sup> Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u q'uinino'. Rajen caj in wa'araj: Robob m $\wedge$ ' c'ucha'an yorob u tucricob taj m $\wedge$ ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob m $\wedge$ ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj.

<sup>11</sup> Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob m $\wedge$ ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe'.

<sup>12</sup> Rajen in wet acs $\wedge$ 'orirex, qui' c $\wedge$ nantex a b $\wedge$ jex soc m $\wedge$ ' a chichquintic a jo'rex soc m $\wedge$ ' a p' $\wedge$ tiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac c $\wedge$ ja'an ich ca'anan, quij.

<sup>13</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic b $\wedge$ jobechechex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. R $\wedge$ ra' ca' ic pacran chich arex ti' ic b $\wedge$ jobechechex soc



mΛ' ic tus pΛyiquex ic si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex.

14 Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Λmiquex a ba' raji' yΛnin, wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic pΛyber caj ij yΛn acsex tij corex ti' caj ic yΛn quibex u t'Λn uch.

15 MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij:

Jeroj ta wu'yajex in t'Λn baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch.

16 MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'Λn C'uj uch ich tΛcay ru'um. Ra'iri' u bΛjiri' tu p'Λtob u t'Λn C'uj. Robob, tu cotor u winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj joc'ob ich u ru'umin Egipto uch.

17 MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu pΛyob u si'pirob, caj quimob ich tΛcay ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tΛcay ru'um.

18 U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich tΛcay ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: "Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wacsiquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe', quij."

19 Rajen ij querex u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

## 4

<sup>1</sup> Rajen, a C'ujo', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'ʌn baje'rer, “Je' u yacsic to'onex.” Rajen ca' ij cʌnantiquex ic bʌjex soc c'ucha'an ij corex ij cocarex quir ic je'sic ic bʌjex yejer C'uj. Ca' ij cʌnantex ic bʌjex wa jix tʌco cu tus tucric mʌ' ju yocar.

<sup>2</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'ʌn an ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex ich a tʌcay ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mʌ' ba'wir ti'ob quire' mʌ' tu quibob u t'ʌn, quire' mʌ' tu yacsob tu yorob.

<sup>3</sup> A to'onexo', baje'rer tan ij cocarex quir ic je'sic ic bʌjex yejer C'uj wa tij cacsex tij corex ti' C'uj. Mʌ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquechex, “Jach taj, mʌ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex.” quij C'uj.

Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocor u je'sic u bʌj yejer C'uj.

<sup>4</sup> Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'ʌn C'uj uch. Ra' tan u tsicbʌtic ti' u q'uinin sábadó. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábadó:

Caj c'uchij u q'uinin sábadó quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u bʌj.

<sup>5</sup> Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'ʌn C'uj tu cu ya'aric:

Mʌ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob quir u je'sicob u bʌj yejeren, quij C'uj.

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujo' qui' yor u yacsic mac u je'sic u baj yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u winiquirob israel, a pa'y u ber ten Moisés uch ich tacy ru'um tu yubob u jach tsoyir u t'an C'uj, chen m' tu c'mobi' rajen m' acsa'b ten C'uj quir u je'sic u baj yejer C'uj.

<sup>7</sup> Rajen caj manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujo' caj u wac'as a'araj ti' u winiquirob Israel. Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam. M' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca' u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac. Ta wu'yex u t'an C'uj, baje'rer m' a chichquintic a jo'rex.

<sup>8</sup> M' ja wirej, a C'ujo' tu cu bin acsa'bir a ra' yaninob C'uj soc p'eri'ob yorob. Ra' m' baxuc u ru'umin tu caj acsa'b u winiquirob israel ten Josué uch. M' ja wirej, wa ra' u ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj uch m' ba'wir cu bin wac'as acsa'bir mac quir u je'sic u baj yejer C'uj.

<sup>9</sup> Chen, a to'onexo' a ra' yanino'onex C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex ic je'siquex ic bajex yejer C'uj toc baje'rer.

<sup>10</sup> Quire' a ra' yaninob C'uj, a cu bin acsa'birob ten C'uj, cu bin u je'sicob u baj an ten bic C'uj caj u je'saj u baj caj ts'oc u betic yoc'ocab.

<sup>11</sup> Rajen ca' ic jach p'isex ic bajex soc u yacsico'onex C'uj. A teno', m' in c'at ca' ij canex ic nunquirex, quire' m' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. M' in c'at turiri' to'onex ca' ij canex ic nunquirex quire' m' tu yacsob tu yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup> Quire' a baxuco', u t'an C'uj yan jach manan chichir u muc' ti'. Jach cuxa'an u muc' xan. M' ja wirej, cu c'uchur u t'an C'uj tu tamin u pixam mac. Jach seb cu c'uchur u t'an C'uj tu pixam mac. Ra'

irej u mascabir a ca' wΛrΛc' yΛn yej ti'. MΛ' wa seb cu c'uchur u t'Λn C'uj tu pixam mac? U t'Λn C'uj cu yesic a ba' cu tucric tu yor xan.

<sup>13</sup> MΛna' ba' bet'ab ten C'uj mΛ' wa chΛca'an yirir u wich ten C'uj. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor u ta'quic u bΛjob soc mΛ' cu yirir ten C'uj quire' sasir u wich a C'ujo'. YΛn ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic betajexi'.

### *A Jesús'o' jach manan ic nono'j sacerdotex*

<sup>14</sup> Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdotex ΛcΛtan ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' wΛc'Λs bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti' C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex. Rajen yΛn ij qui' toc acsiquex tij corex quire' mΛ' jic p'Λtex u t'Λn.

<sup>15</sup> A quisino', caj u rΛc qui' tumtaj u yor ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen mΛ' tu pΛy u si'pir mΛ' turiri'. Rajen yer Jesús bic tabar u ch'ic otsir to'onex tu mΛ' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij corex, quire' u bΛjiri' tumta'b yor ti' tu cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen raji' mΛ' tu pΛyaj u si'pir a Jesús'o'.

<sup>16</sup> Cojenex, quij, ca' ic nΛts'ex ic bΛjex ich C'uj. Ca' ic chichquint ij corex wa ber quic nats'Λrex ich C'uj soc raji' ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj. Bayiri' quir ij c'Λmiquex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj wa ber quij cu'yiquex mΛ' c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij corex.

## 5

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, jujuntur sacerdotex, a jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac ich u winiquirob israel soc u t'Λnicob C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc

quinsic u yΛrΛc'ob mac quir u toquic quir u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir u rac'ob.

<sup>2</sup> Rajen, raji' c'ucha'an yor u yirej otsir u rac'ob quire' u bΛjiri' yer mΛ' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba' a cu tar ti'. Rajen nemΛ' biqui' ich u rac'ob a sacerdote quir u yamtic a mac a jach ama'an u cΛnic ba', cax yejer mac a tu pΛy u si'pir.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiriob a sacerdotejo' yΛn u quinsic yΛrΛc' quir u toquic quir u sijic ti' C'uj u bo'orir u wΛc'Λs si'pir u bΛjiri' an ten bic u rac'ob xan.

<sup>4</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u tetic quir u beyaj a sacerdotejo' soc u bΛjiri' cu yocar beyaj sacerdote a no'jo'. Chen u bΛjiri' C'uj c'ucha'an yor u tetic soc yocar beyaj sacerdote an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch.

<sup>5</sup> Bayiri' xan, Cristo. U bΛjiri', quij, mΛ' tu tetaj u bΛjiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdote, a no'jo'. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech. Tin pararinquinta-jech baje'rer, quij.

<sup>6</sup> Baxuc xan ti' wΛc'Λs ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch:

A teno', quij C'uj, tin tetajech soc a wocar sacerdotejech a jach no'jo' soc yΛn tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yΛn tech u muc' Melquisedec.

<sup>7</sup> Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'Λnaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yΛn u muc' a C'ujo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at

C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'ʌn Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'ʌn.

<sup>8</sup> Cax a Jesús'o' u parar C'uj, cu naj quibic u t'ʌn C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u baj soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yacsej tu yor, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>10</sup> Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujo' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yʌn u muc' Melquisedec.

*Qui' irex, quij soc mʌ' a p'ʌtiquex a wacsiquex ta worex ti' Jesucristo*

<sup>11</sup> Ti' yʌn ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiqechex chen jach yaj quir a cʌniquex. Mʌ' ja wirej, mʌ' a c'atex a najteti'.

<sup>12-13</sup> Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bajiri'ex, mʌ' tan a camsiqex mac u t'ʌn C'uj. Ca chen cʌxtex mac ca' u camsequechex ti' u t'ʌn C'uj, a ba' ta yʌn cʌnajex uch caj a yʌn acsajex ta worex uch. Ta chen cʌnex a chichano', a mʌ' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta cʌnex, quire' mʌ' tan a qui' najtiquex a ba' cu ya'aric u t'ʌn C'uj, mʌ' tan a manex tu tsoyir xan.

<sup>14</sup> A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' mʌ' tsoyi'.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a baxuco', ca' ij cʌnex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj soc ij qui' najtiquex ti'. A ba' tic

yΛn cΛnajex uch caj ic yΛn acsex tij corex ti' u t'Λn Cristo, cax ya'ab, mΛ' rajra' ca' ij cΛnex quire' ti' toy yΛn ya'ab ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. Ca' ic yΛn cΛnex a ba' tsoy. MΛ' tsoy ca' ic chen cΛnex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'Λtiquex ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch.

<sup>2</sup> MΛ' rajra' ca' ij cΛnex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, mΛ' rajra' quij cΛnex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'Λbtej mac. MΛ' rajra' ca' ij cΛnex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, mΛ' rajra' quij cΛniquex bic tabar a C'ujo' bin u ca' ta'quic u jo'r mac a yΛn u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. MΛ' ja wirej, mΛ' chen jari' caj cΛnexi' aro'.

<sup>3</sup> Quire' ti' yΛn jach ya'ab ich u t'Λn C'uj ca' ij cΛnex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'Λn C'uj. A baxuco' je' ic betiquex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> YΛn mac a tu c'Λmajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'Λs tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Robob caj u c'Λmajob a ba' jach tsoy ti' u t'Λn C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich ca'anan.

<sup>6</sup> Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wΛc'Λs sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'.

<sup>7</sup> A C'ujo' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uic a ru'umo' soc u yamtic a mac a yΛn u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor.

<sup>8</sup> Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra' cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor.

A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

*Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo*

<sup>9</sup> A teno' caj in ts'ib techex in wet acs $\Lambda$ 'orirex a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir.

<sup>10</sup> A C'ujo', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu yajquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'ujo' m $\Lambda$ ' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj.

<sup>11</sup> Chen ca' a qui' p'isex a b $\Delta$ jex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'anan.

<sup>12</sup> M $\Lambda$ ' a y $\Delta$ n m $\Lambda$ ' c'ortarex tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ jex quir a wu'yiquex u t' $\Delta$ n C'uj, chen qui' c $\Delta$ nex a mac a tu qui' c $\Delta$ naj u yacsic tu yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c' $\Delta$ mbir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

<sup>13</sup> Wa ber a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' m $\Delta$ na' u jer mac y $\Delta$ n u muc' an ten bic C'uj y $\Delta$ nnin, quire' jach manan u muc' a C'ujo'.

<sup>14</sup> Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', quij C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", quij.

<sup>15</sup> Ic nunquirex Abraham caj pararn $\Delta$ jjij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abraham. Nem $\Delta$ '



biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'ujo', a ba' tu toc araj ti' uch. MΛ' ja wirej, Sara, raji' u rac', caj u rochaj u chan ochir.

16 MΛ' ja wirej, a mac a ti' γΛN ich yoc'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: “C'uj cu yiric”, wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc cu ya'aricob, quire' mΛna' u jer γΛN u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob: “C'uj cu yiric”, tu cu jach toc aric ba', quire' mΛ' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij.

17 Baxuco' xan, a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u pararΛncΛr caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A mΛ' ju c'ax u tucur a C'ujo'.

18 MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, mΛ' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex.

19 Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen mΛ' u pec ic pixamex, quire' jach manan u cΛnanta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'anan.

20 MΛ' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo', quij, ti' γΛN Jesús ich ca'anan ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen γΛN u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a mΛ' u bin xupur u muc' mΛ' biq'uin cu xupur u muc'.

## 7

*Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yλn u muc' Melquisedec*

<sup>1</sup> A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u bλjiri' xan sacerdote a jach no'j ti' C'uj. Raji' yλn u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uij tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t'λnaj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac Abraham ten C'uj ti'.

<sup>2</sup> Mλ' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u jasaj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj a reyo'. A Melquisedec raji' u rey u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: "Jach tsoy rey." Bayiri' ij querex tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem mλ' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: "Mλ' ts'ic mac."

<sup>3</sup> A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u nλ', mix yer mac u tet xan. Mλ' ij querex maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. Mλna' mac yer ber caj rocha'b ten u nλ', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo u parar C'uj. Mλ' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' yλn u muc', a mλ' u xupur u muc'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an ij quiriquex wa Melquisedec toc yΛn u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti' Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'.

<sup>5</sup> C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t'Λn C'uj uch, quij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: “Ca' a jΛsex a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a jΛsex ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber yΛnechex diez.” Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham.

<sup>6</sup> Chen a Melquisedeco', cax mΛ' ra' u yo'nen Leví caj u c'Λmaj a ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c'Λmaj a ba' ts'a'b ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch.

<sup>7</sup> A to'onexo', ij querex wa mac cu t'Λnic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan yΛn u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t'Λnaj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu c'Λmaj, wa ber yΛn diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Melquisedec irej wa ti' toy cuxa'an.

9-10 A Levíjo' yejer tu cotor sacerdote, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c'amicob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdote irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj sajta'b Melquisedec ten Abraham, cax mΛ' toy rocha'b ten u nΛ' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

11 Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u bin tacbirob ten u beyaj sacerdote a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'ujo' yer yΛn u tuchi'tic Jesucristo soc yΛn u muc' Melquisedec, a sacerdote a jach no'jo'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' tarij ti' yo'nen Leví.

12 Rajen a C'ujo' caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar sacerdote caj c'ox u muc'.

13 Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo mΛ' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'.

14 MΛ' ja wirej, chΛca'an ca' ij quirex tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirex, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. MΛ' ja wirej, a Moiséso' caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. MΛ' ju ya'araj u jer.

15 MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quiriqex caj c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar a sacerdotejo', quire' ic Jaj Tsurirex quij, yΛn jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax mΛ' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel. Chen Jesús yΛn u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. MΛ' ja wirej, mΛ' u quimin xan.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, baxuc caj tsicbanΛj C'uj uch, caj u tsicbΛtaj ti' Cristo uch caj ya'araj:  
A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotejech, a jach no'jo', soc yΛn tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin tech yΛn a muc'. MΛ' u xupur a muc'.

<sup>18</sup> Baxuco', a C'ujo' caj u c'ax u jer t'Λn an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' mΛna' u muc' a yΛn beta'b quir u tocar mac.

<sup>19</sup> Quire' mΛ' c'ucha'an yor mac tacbir ti' u si'pir ten u t'Λn Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'Λn Moisés quire' mΛ' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'anan.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacerdotejo'.

<sup>21</sup> Chen a C'ujo' mΛ' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'ujo', wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen yΛn u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetech soc a wocar beyaj sacerdotejech, a jach no'jo', soc yΛn tech a

muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin y $\Delta$ n a muc'. Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

<sup>22</sup> Quire' a Jesúso', toc y $\Delta$ n u muc' baxuco', rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t' $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch.

<sup>23</sup> Robob, sacerdotejo', quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho', caj r $\Delta$ c quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob. Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob.

<sup>24</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc y $\Delta$ n u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo', munt q'uin quire' raji' m $\Delta$ ' u quimin. M $\Delta$ ' u xupur u muc'.

<sup>25</sup> Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' y $\Delta$ n Jesús munt q'uin quir u t' $\Delta$ nic C'uj ti'ob ich ca'anan.

<sup>26</sup> A baxuco', ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' cu betic a ba' jach manan soy tu t' $\Delta$ n C'uj, m $\Delta$ na' u si'pir ti', A Jesúso' m $\Delta$ ' quet yejer a mac a y $\Delta$ n u si'pir. Caj u ts'ajaj s $\Delta$ ja'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'anan.

<sup>27</sup> C'aj wa techex, robob a sacerdote ucho', a jach no'jo' a nanij u quinsic y $\Delta$ r $\Delta$ c' mac quir u to'quic u sijic ti' C'uj soc u bo'otic u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo', m $\Delta$ ' u chen quinsicob y $\Delta$ r $\Delta$ c' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u b $\Delta$ jiri' quir u bo'oticob u bo'orir u b $\Delta$ jiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u b $\Delta$ jiri' tu c'ubaj u

baj soc u quinsa' quir u r<sub>Λ</sub>c bo'otic u bo'orir u si'pir tu cotor mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti' u jer.

<sup>28</sup> Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'<sub>Λ</sub>n. Robob t<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. Chen u t'<sub>Λ</sub>n a ba' tu toc araj C'uj uch, cax m<sub>Λ</sub>' toy ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' m<sub>Λ</sub>na' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

## 8

### *A quet u t'<sub>Λ</sub>no', a ric'beno'*

<sup>1</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesús'o' ich u noj ich ca'anan quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach no'j, m<sub>Λ</sub>na' u jer jach manan no'j ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex.

<sup>2</sup> Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac c<sub>Λ</sub>ja'an te' ich yoc'ocab, nanij u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo' toc ts'<sub>Λ</sub>pquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu yocar Jesús ich ca'anan m<sub>Λ</sub>' ts'<sub>Λ</sub>pquinta'b ten mac.

<sup>3</sup> Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquirob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquirob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu c'ub u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s bajiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex ich u cruz.

<sup>4</sup> Jaj ix tΛcoj wa jic Jaj Ts'irirex wa toc yΛn te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quic quir u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'Λn. MΛ' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo', c'Λxbir ten u winiquirob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' yΛn ich ca'anano', quire' tu ca'tajob u winiquirob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: “Qui' irex bic tabar a c'Λxiquex u najir tu ca bin a c'ujintiquenex yejer a wet winiquirob judíojo'. Quet bayiri' ca' a c'Λxex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits.” Baxuc caj ara'b ten C'uj.

<sup>6</sup> Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj beyanΛjob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo' ΛcΛtan ti' C'uj quir u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesús'o' jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob mΛ' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. MΛ' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. A quet u t'Λno' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex baje'rer jach manan ti' a quet u t'Λno', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup> A ray quet u t'Λno', a uchbeno' mΛ' nequi' joq'uij rajen a C'ujjo' caj u wΛc'Λs pa'aj u jer, quij.

<sup>8</sup> Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquirob judío mΛ' quet yorob u t'Λn, a uchbeno'



rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wΛc'AS pajic u jer a quet u t'Λno' yejer u winiquirob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá.

<sup>9</sup> Je' in wΛc'AS pajic u jer a quet u t'Λno' chen aro' mΛ' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yamtob, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'umin Egipto uch. Robob mΛ' tu quibajob in t'Λn a tin ts'aja ti'ob rajen caj in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj.

<sup>10</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti' u winiquirob israel u jerob a quet u t'Λno', je' in ts'ic ti' ca' toc ocac in t'Λn tu pixamob u winiquirob israel soc u najticob in muc', quij soc mΛ' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten γΛninob, jach qui' bin u yajquintiquenob.

<sup>11</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uininino', quij C'uj, mΛ' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u bΛjob, cax wa ja mac cΛja'an tu cajar: "CΛnex C'uj", quire' cu bin u rΛc najtob in t'Λn, cax a mac carem, cax a mac a mΛ' caremi', tu toc rΛc najtob.

<sup>12</sup> A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'Λ'otic u si'pirob, mΛ' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wΛc'AS pa'aj u jer quet u t'Λn yejer ric'ben t'Λn. Rajen ij querex toc xup u muc' a quet u t'Λn a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.

*A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yΛn ich ca'anano'*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, ich a quet u t'Λno' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquirob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yΛn jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: “U cuchir tu cu jac'ar u yor mac.” Tu japnin arayo', ti' yΛn u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir ras, bayiri' ti' yΛn xan, u pojche' tu t'Λra'an a pano', a cu jac'ar yor maco'.

<sup>3</sup> Ca' bin ocac mac tu japnin u najir tu cu naj c'ujinticob C'uj ic nunquirex uch. Ti' t'ina'an u jer noc' chumuc, jach pim a noc'o'. Ti' sina'an u noq'uir ich u co'chir u tan naj. Jenen u yoquir u noc' ich ru'um, quij. Tu pach a jach pim noc'o', tu t'ina'an ich u najir tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, ti' yΛn u cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro' jun c'as naj, a jach manan u jac'ar yor mac.

<sup>4</sup> A ray u cuchiro' tu cu ts'ic ti' C'uj, tΛCΛj oro beta'an u cuchir ra' quir u to'quic ti' C'uj a qui' u boque'. Bayiri', xan, ti' yΛn u jer u cuchir tu japnin naj tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ray u cuchiro', u cuchir oro xan. Toc beta'an oro tu japnin u cuchir. Toc beta'an oro tu pach u cuchir. Toc beta'an oro tu tser u cuchir. A je' cuchir a caj beta'b a ray u q'uinino caj u quetquintajob u t'Λn u winiquirob israel yejer C'uj. Ra' tu bat'an quetquintob u t'Λnob uch yejer C'uj. Tu japnin a ray u cuchiro' ti' buta'an u chan p'urir a beta'b oro. Ti' but'a'an chichin och, u c'aba' mana tu jantajob

u winiquirob israel uch caj manob ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um uch, quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an u xonte' Aarón a joc' u c'uc' uch a ra' y<sup>Λ</sup>nin Aarón u sucu'un Moises uch. Bayiri' xan, ti' but'a'an u tunichir tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a diezo', a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch.

<sup>5</sup> U mac u jor u chan cuchir a r<sup>Λ</sup>c toc beta'b oro raji' cu wa'quic u q'uiq'uer a y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c'o' ich u mac u jor quir u bo'otic u si'pir u winiquirob israel. Ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur cu tus ets'tic y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, tan u pixicob u mac u jor u chan cuchir a beta'b oro, ch'iquicbarob u tus y<sup>Λ</sup>jets'i'rob y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Robob caj u jo't'antob oro ten mac soc u tus ets'ticob y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Cu xit'ob u c'<sup>Λ</sup>bob ich yoc'or u chan cuchir. Aro' cu jach jac'ar u yor mac quire' ti' cu tar C'uj quir u t'<sup>Λ</sup>nic u winiquirob israel. Chen baje'rer ts'oc in tsichar techex ti' u chan cuchir a beta'b oro.

<sup>6</sup> A baywo', toc ti' y<sup>Λ</sup>n tu cotor ba' ich u japnin u najir tu t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ti' cu naj ocar a sacerdote quir u betic an ten bic nanij cu betic quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel.

<sup>7</sup> Chen tu jach japnin naj, tu y<sup>Λ</sup>n u chan cuchir a cu jac'<sup>Λ</sup>r yor mac. Jari' cu c'uchur a sacerdotejo' a jach no'jo', teni' yocar sacerdotej. Tanja' ca' bin ocac tu japnin naj a jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac. A sacerdotejo', a jach no'jo' yet tar u q'uiq'uer y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pir u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, u bo'orir u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' u si'pir xan. Ti' cu waq'uic u q'uiq'uer u mac tu jor u chan cuchir a cu jac'ar yor mac quir u ruc'sic u si'pirob.

<sup>8</sup> A baywo', u Taj'or u Pixam C'uj tan u cam-

sico'onex ca' ic najtejex ti' toy y $\Delta$ n u muc' a quet u t' $\Delta$ no' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Rajen tu cotor mac m $\Delta$ ' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu y $\Delta$ n a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'.

<sup>9</sup> Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ra' cu camsico'onex u winiquirob israel m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u nats'ar ich C'uj quire' ti' toy y $\Delta$ n u muc' a quet u t' $\Delta$ no' a ts'ibta'b ten Moisés uch. M $\Delta$ ' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. M $\Delta$ ' ju tar yor soc jach ti' y $\Delta$ n yor u winiquirob israel.

<sup>10</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t' $\Delta$ no', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquirob israel bic tabar u p'o'icob u c' $\Delta$ b quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uicob. Tu cotor aro' ti' y $\Delta$ n hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy.

<sup>11</sup> Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic sacerdote a jach no'jo', quire' y $\Delta$ n u muc' a ric'beno', aro' jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', m $\Delta$ ' jach manani'. Pachir Jesús caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s binij ich ca'anan. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a y $\Delta$ n u muc' a uchbeno', robob cu naj beya-job tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristojo' cu beyaj ich C'uj.

<sup>12</sup> Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj

binob tu y $\Delta$ n u cuchir, a cu jac' $\Delta$ r u yor mac, quir u waq'uicob u q'uiq'uer a y $\Delta$ r $\Delta$ c' chivo, cax y $\Delta$ r $\Delta$ c' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacer-dotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u b $\Delta$ j ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u w $\Delta$ c' $\Delta$ s q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u taco'onex munt q'uin, caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s binij ich C'uj. Rajen m $\Delta$ ' ba'wir u jer baje'rer.

<sup>13</sup> A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacer-dotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer y $\Delta$ r $\Delta$ c' chivo, cax u q'uiq'uer y $\Delta$ r $\Delta$ c' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocaj y $\Delta$ r $\Delta$ c' soc chen u ta'anir y $\Delta$ n. Ra' u ta'anir y $\Delta$ r $\Delta$ c' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u c'ujintajob C'uj.

<sup>14</sup> Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' m $\Delta$ na' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u b $\Delta$ jiri' tu ts'aj u b $\Delta$ j quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' y $\Delta$ n u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u b $\Delta$ jiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen toc ti' y $\Delta$ n ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an.

<sup>15</sup> Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t' $\Delta$ no' a ric'ben t' $\Delta$ no'. A raji' ti' y $\Delta$ n ich ca'anano' quir u t' $\Delta$ nic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin c $\Delta$ jar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u tacajo'onex C'uj, quire' caj joc'

u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax mΛ' tij quibex u muc', a quet u t'Λno', a uchben tΛno'.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p'Λtic u ba'tac ti' u bΛjob, mΛ' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij.

<sup>17</sup> Wa ti' toy cuxa'an, mΛ' ju bin ts'abir u ba'tac.

<sup>18</sup> Rajen, u muc' a quet u t'Λno', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u yΛn joc'sic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>19</sup> Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u winiquirob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t'Λno' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser yΛrΛc' tΛmΛn yuc, aro' bana'an chΛc. Bayiri' xan, caj u chucaj u c'Λbir u chan che'er yejer u re', a pΛcha'an u c'aba' hisopo. A Moiséso', caj u chucaj ti'ob caj u ts'Λmaj yejer u c'Λbir yejer u re' ich u q'uiq'uer yΛrΛc' chivo yejer u q'uiq'uer yΛrΛc' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser tΛmΛn yuc yejer u c'Λbir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'Λmaj ich ja'. Jum puri' caj u rΛc ts'Λmob Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'Λno' a tu ts'bitaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquirob israel.

<sup>20</sup> A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'Λbtic a q'uiq'uer o' ich yoc'or u winiquirob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u t'Λnob a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu yΛnxchun." Baxuc caj ara'b ten Moisés uch.

<sup>21</sup> Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ti' y<sub>Λ</sub>n ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n tu japnin. Bayirir xan, tu wits'c'Λbtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch.

<sup>22</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u muc' a quet u t'Λnob a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'Λnic u winiquirob israel tu cu c'ujinticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'Λbta'bo' a q'uiq'uerdo'. Bayiri' xan, y<sub>Λ</sub>n u y<sub>Λ</sub>n quinsic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' u winiquirob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa m<sub>Λ</sub>' joc'ac u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'ob.

*Caj quimij Jesús ich u cruz, caj u ruc'sajic si'pirex*

<sup>23</sup> Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch, raji' tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'Λnob, a uchben t'Λno'. Rajen caj tarob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel yerob m<sub>Λ</sub>' u ruc'sa'r u si'pirob wa m<sub>Λ</sub>' wits'c'Λbta'b u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a cu c'Λnicob u winiquirob israel quir u c'ujinticob C'uj y<sub>Λ</sub>n u y<sub>Λ</sub>n p'ob ten u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c'ob. Chen quir u bin yacsico'onex C'uj ich ca'an<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' ba'wir u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c', quire' u c'at u jer jach manan u muc'.

<sup>24</sup> Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ray najo' beta'b ten xib. Chen

u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich ca'anan tan u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', y<sup>Λ</sup>n u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquirob israel quir u beticob uch, a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n quir u yamta'ob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch.

<sup>25</sup> Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocob tu japnin naj quir u wits'<sup>c</sup>Λbtic u q'uiq'uer y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'<sup>Λ</sup>r yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' y<sup>Λ</sup>n ich a quet u t'<sup>Λ</sup>nob, a uchben t'<sup>Λ</sup>no'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij.

<sup>26</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ra' u q'uinino' caj y<sup>Λ</sup>n beta'b ten C'uj ich yoc'ocab, ic nunquirex, quij, caj u quinsob y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujo' caj u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s p<sup>Λ</sup>caj u pac u jer quet u t'<sup>Λ</sup>nob a ric'ben t'<sup>Λ</sup>no', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij.

<sup>27</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch.

<sup>28</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, m<sup>Λ</sup>' quir u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

## 10

<sup>1</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a muc'o', a caj u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s p<sup>Λ</sup>caj pac u jer, a quet u t'<sup>Λ</sup>no', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'<sup>Λ</sup>no', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'a'b ti' Moiséso', m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor ti' a



quet u t'ano', a ric'beno' yejer a uchben t'ano'. MΛ' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'ano' a uchben t'ano' u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u nats'arob ich C'uj, quire' ti' toy yΛn u muc' a quet t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' u tarob yor soc ti' yΛn yorob. Cax a ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yΛrΛc' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen mΛ' ba'wir quir u wΛc'Λs bin u purob yΛrΛc' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob mΛ' u yubmΛnob tu yorob wa ti' yΛn u yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yΛrΛc' quir u jawΛr u si'pirob.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yΛrΛc' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic nanij cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti' u bo'orir ti' u si'pirob.

<sup>4</sup> Quire' u q'uiq'uer yΛrΛc' ton wacax yejer u q'uiq'uer yΛrΛc' chivo mΛ' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup> Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, mΛ' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yΛrΛc' quir u ts'ic tech soc u jawΛr u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'Λn tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in wΛc'Λs c'ub in bΛj soc in quinsa'.

<sup>6</sup> A techo' C'uj, quij Cristo, mΛ' a c'at a wirej u quinsic u yΛrΛc'ob quir u rΛc toquic quir u ts'ic tech

quir a ruc'sic u si'pirob.

<sup>7</sup> A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'a'b u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujo' mΛ' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a γαρὰc' a cu quinsicob, cax a γαρὰc' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, mΛ' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'Λn Moisés ca' u γΛn ts'ic ti' C'uj mΛ' u c'at xan.

<sup>9</sup> Caj u wΛc'Λs araj: “A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'Λn ten ca' in betej”, quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj ts'oc u wΛc'Λs pΛquic u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' ca' quinsa' ich cruz quij, soc u winiquirob israel mΛ' u bin ts'ic ti' C'uj γαρὰc' quir u ruc'sicob u bo'orir u si'pirob.

<sup>10</sup> Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u wΛc'Λs pΛquic u pac u jer a quet u t'Λno' a ric'ben t'Λno'. Rajen caj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u bΛj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>11</sup> Tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj toquicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin γΛn u ts'ic u jer ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj mΛ' ju cha'bar u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'.

<sup>12</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj quimij toc

jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, mΛ' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u wΛc'Λs binij ich ca'anan caj curaj ich u noj C'uj.

<sup>13</sup> A tar yΛno' Jesús ich ca'anan tan u pajic u q'uinin a C'ujo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'or a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc rΛc ch'esicob ti'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u bΛj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smΛno'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>15</sup> Aro' jach taj quire' turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch.

<sup>16</sup> Rajen caj u ts'ibtaj:

Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in wΛc'Λs pΛquic u pac u jer quet t'Λno' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic ti' ca' ocac in t'Λn tu pixamob soc u najticob in muc' soc mΛ' u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup> Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj xan:

A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic u si'pirob. MΛ' biq'uin quin bin in c'Λ'otic ti'ob, cax a ba' c'asir caj u betob uch xan.

<sup>18</sup> Wa ber u q'uinin a C'ujo' caj u ruc'saj u si'pir mac mΛ' ba'wir quir u wΛc'Λs ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.

*Ca' ij cacsex tij corex quir ij cocarex tu yΛn C'uj*

<sup>19</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin naj tu yΛn u chan cuchir, a cu jac'Λr yor maco'. Chen quire' a quet u t'Λno', a ric'ben tΛno', tu joc' u q'uiq'uer Cristo, jeroj c'ucha'an ij

corex ij cocarex ti' junc'as naj a cu jac'ar yor maco', tu y $\Delta$ n C'uj, quire' m $\Delta$ ' u jac'ar ij corex, quij, ij cocarex.

<sup>20</sup> Bayiri' xan, raji' u b $\Delta$ jiri' Cristo ti' y $\Delta$ n ich ca'anan ich C'uj, quire' ric'ben bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex tu tajir  $\Delta$ c $\Delta$ tan ti' C'uj.

<sup>21</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu beyaj an ten bic sacerdote a jach no'jo' soc u t' $\Delta$ n ic C'uj ti' to'onex, quire' ra' y $\Delta$ nino'onex C'uj.

<sup>22</sup> Ca' nats'aco'onex ich C'uj yejer u tsoyir ic pixamex quire' m $\Delta$ ' ba'wir ca' ic tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. M $\Delta$ ' ja wirej, toc ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob ic pixamex. M $\Delta$ ' ja wirej, caj joc' u q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex irej a mac toc p'ob ich ja' soc u ruc'ur u yeq'uir.

<sup>23</sup> Ca' ij cacsex tij corex wa C'uj cu bin u yac-sico'onex, quire' tij quibajex a ba' tu toc araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj aro' uch.

<sup>24</sup> Ca' ic chichquintej yor ij quet acs $\Delta$ 'orirex soc ic pacran yajquintiquex ic b $\Delta$ jex soc ic manex tu tsoyir.

<sup>25</sup> M $\Delta$ ' ic y $\Delta$ n p' $\Delta$ tiquex ic much'quintic ic b $\Delta$ jex quir ij cu'yiquex u t' $\Delta$ n C'uj xan, quire' y $\Delta$ n junyarob, ij quet acs $\Delta$ 'orirex tan u p' $\Delta$ ticob u muchq'uinticob u b $\Delta$ j quir yubicob u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, rajra' ca' ic chichquintej ij corex quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>26</sup> Wa tic najtajex u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj, chen rajra' quic p $\Delta$ yiquex ic si'pirex quire' baxuc ic c'atex, jeroj m $\Delta$ ' u jawsic ic si'pirex.

<sup>27</sup> Jeroj tune', y $\Delta$ n ba' ca' ic tucrex, quire' je' ic

binex  $\Delta\Delta$ tan ich C'uj quir u to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac' yejer a mac tu ma'quintob C'uj.

<sup>28</sup> A ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, wa yirir ten u yet winiquirob israel a caj manob tu c'asir cax wa dos wa tres u yiob. A ray maco', a man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir ten u yet winiquirob israel. M $\Delta$ ' jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob israel toc quinsa'b.

<sup>29</sup> A mac a tu p'uspacht u parar C'uj, jach manan cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj a quet u t'ano', a ric'ben t'ano', quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, p'asta'b u parar C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet u t'ano', irej wa m $\Delta$ na' ba', a ray q'uiq'uero' a tu cu p'o'ic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij.

<sup>30</sup> Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a y $\Delta$ n u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten y $\Delta$ nin quire' a teno', juezen."

<sup>31</sup> Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'ujo'.

<sup>32</sup> M $\Delta$ ' u y $\Delta$ n tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. Nem $\Delta$ ' biquechex tu caj a muc'yan $\Delta$ jechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan.

<sup>33</sup> Y $\Delta$ n u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich j $\Delta$ ts'icob a pachex  $\Delta\Delta$ tan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a

wet acsΛ'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob.

<sup>34</sup> A techexo', caj a wirex otsir a wet acsΛ'orirex a ti' yΛn c'Λra'an tu cu ma'cΛr mac. Jach nemΛ' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex ca' bin xiquechex ich ca'anan je' u wΛc'Λs pΛquic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yΛnex tex munt q'uin ca'anan.

<sup>35</sup> Rajen mΛ' a yΛn tupsic a worex soc a bin a c'Λmex a ba' jach co'oj ti' C'uj.

<sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ca' a qui' cΛnex nemΛ' bic techex soc a quibiquex u t'Λn C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch.

<sup>37</sup> Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a cu tar an ten bic caj ya'araj uch. MΛ' ju xΛntar u c'uchur.

<sup>38</sup> Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u cuxtar munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>39</sup> A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' cΛnantic ic pixamex baje'rer. A to'onexo' mΛ' tij cΛnex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satΛr munt q'uin.

## 11

### *Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch*

<sup>1</sup> Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chΛca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij

querex y $\Delta$ n ba' ich ca'anan a m $\Delta$ ' ch $\Delta$ ca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex.

<sup>2</sup> A baxuco' y $\Delta$ n ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup> Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju b $\Delta$ jiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax m $\Delta$ na' ba' uch, quij, a C'ujo' caj u t' $\Delta$ naj ca' joc'ac ba', jeroj r $\Delta$ c joq'uuj.

<sup>4</sup> A Abeló', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u y $\Delta$ r $\Delta$ c' ti' C'uj u bo'orir u si'pir. A ray y $\Delta$ c $\Delta$ c'ó', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caín ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caín, m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ maj C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba' tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abeló'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, cax q'uinij baje'rer tan u camsic ti' to'onex bic tabar ca' ij cacsex tij corex ti' C'uj an ten bic Abel caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>5</sup> A Enocó', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen acsa'b Enoc ten C'uj ich ca'anan, cax ti' toy cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a c $\Delta$ ja'anob tu q'uinin Enoc, m $\Delta$ ' tu ca' irobi'. M $\Delta$ ' ja wirej, ti' ts'iba'an ti' Enoc ich u t' $\Delta$ n C'uj uch, bic tabar raji' jach tsoy yirir ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>6</sup> Soc tsoy yirico'onex C'uj ca' ij cacsex tij corex. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' a cuxa'an C'ujo', jari' robob cu bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup> A Noéjo' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u quib u t' $\Delta$ n C'uj caj u betaj u yajaw chem yejer u jor an ten bic u jor naj. Quire' caj u toc araj C'uj bin

u rAC ch'esic mac tu cotor a ti'ob yAN ich yoc'ocab uch, rajen Noé caj oquij ich u japnin yajaw chem yejer u bAJob soc u tocarob ten C'uj. MΛ' ja wirej, yer Noé a ba' ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A baywo' Noé caj u yesaj ti' u rac'ob je' u rAC satAR u rac'ob a mΛ' ju quibob u t'AN C'uj. Rajen C'uj caj ya'araj: “Jach tsoyech Noé.” Quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj, Noé.

<sup>8</sup> A Abrahamo', quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj uch: “Ca' xic tech, quij C'uj, ich u jer ru'um a quin ts'ic tech Abraham.” Caj binij Abraham cax mΛ' yer tu ju bin Abraham caj pay u ber ten C'uj. Tu rAC p'ATaj u cajar quir u bin.

<sup>9</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Abraham, rajen tu p'ATaj u ru'umin, cax yAN u jach ts'urir u ru'umin tu cu bin uch. Raji' tu sinaj u noq'uir naj quir u cAJtar irej mac a cu naj bin. Bayiri' u parar Abraham, a Isaaco' yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob ten C'uj chACA'an u ts'abAR u ru'uminob a ti'ob xano' xan.

<sup>10</sup> Abraham caj u sinaj u noq'uir naj ich u ru'umin tu cAJa'an uch, quire' tan u pajic u tar pAYbir ten C'uj ich ca'anan soc raji' cu bin cAJtar ca'anan a toc beta' ten C'uj, an ten bic caj u tucraj Abraham. A raji'i', ti' yAN munt q'uin.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, u rac' Abraham, u c'aba' Sara, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. MΛ' ja wirej, cax nuxib a Sarajo', cax man tu q'uinin u yiric yARAC' och. A Sarajo' yer chACA'an u pararancAR quire' baxuc caj toc ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>12</sup> Ti' a rayo', tu yANxchun u pararANCAR ic nun-quirex Abraham uch. U tiri' caj u yANxchun u pimtar u parar cax jach nuxib Abraham pararnAJij.



MΛ' ja wirej, jach pimjij u parar Abraham an ten bic sab pim ich ca'anan, baxuc u sa'amin chi' c'ac'nab, baxuc pimij u parar ic nunquirex Abraham. MΛ' c'ucha'an ij corex ic xaquiquex mun pimin u parar.

<sup>13</sup> Robob, ic nunquirex caj rΛc quimob uch. Tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti'ob mΛ' nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob mΛ' u binob cΛjtar tera' ich yoc'ocab munt q'uin. MΛ' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'anan.

<sup>14</sup> Quire' baxuc caj ya'arob uch: "MΛ' ic cΛjtarex tera' ich yoc'ocab. Quic jamach cΛjtarex tera'." A baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jach cΛjtarob ich ca'anan.

<sup>15</sup> Wa caj u chen tucricob u cΛjtarob tu ru'umin a caj u p'Λtob uch, jeroj, tune', c'ucha'an yorob u wΛc'Λs sutob tu pachob. Chen mΛ' sutnΛjob tu pachob quire' mΛ' u c'atob u sutob tu pachob uch, quire' tan u pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob ten C'uj uch.

<sup>16</sup> Chen aro' mΛ' tu tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob jach manan tsoy ca' bin xicob ich ca'anan. Rajen a C'ujjo' qui'jij yor yejerob, rajen caj u ya'araj ti'ob: "Jach tsoyechex", quij C'uj, quire' tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach cΛjtarob ich c'a'anan.

<sup>17-18</sup> Ic nunquirex Abraham caj tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti'. MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti' ten

C'uj. Rajen caj bin u chaquintej u parar Isaac tu cu naj quinsic  $\gamma\Delta\Gamma\Delta\text{'}$  quir u ts'ic ti' C'uj,  $\text{cax m}\Delta\text{na'}$  u jer u parar. Tu chaquintaj u parar uch soc  $\text{ch}\Delta\text{ca'an}$  u quinsic u parar,  $\text{cax ra'}$  toc ara'b ten C'uj ti' Abraham: “Raji' Isaac, cu  $\gamma\Delta\text{xnchun}$  a parar a cu bin  $\text{c'}\Delta\text{mbir}$  a  $\text{ba' ara'b ti'}$  ten C'uj uch.”

<sup>19</sup>  $\text{M}\Delta'$  ja wirej, ra' ic nunquirex Abraham yer C'uj  $\text{c'ucha'an}$  yor u ric'sic u parar Isaac tu quimirir. Quire' caj u tucraj tu yor  $\gamma\Delta\text{n}$  quinsa' u parar,  $\text{chen m}\Delta'$  quinsa'bir rajen irej wa  $\text{w}\Delta\text{c'AS}$  ric'sa'b Isaac ten C'uj tu  $\text{t'}\Delta\text{n}$  ic nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup> Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar Esaú, robob  $\text{ch}\Delta\text{ca'an}$   $\text{yamta'bir}$  ten C'uj.

<sup>21</sup> Ic nunquirex Jacob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen jach tabar u  $\text{c'uchur}$  tu  $\text{q'uinin}$  u quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob ti' u parar José cu bin  $\text{yamta'bir}$  ten C'uj soc  $\gamma\Delta\text{n}$   $\text{ba'}$  u  $\text{c'at}$  u parar a Joséjo', jujuntur u parar a Joséjo'. Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui'  $\text{t'antaj}$  C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch.

<sup>22</sup> Ic nunquirex José, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich araj a ti'ob u yet winiquirob israel,  $\text{ca' bin c'uchuc}$  tu  $\text{q'uinin}$  cu bin u  $\Gamma\Delta\text{c}$   $\text{p'aticob}$  u ru'umin Egipto. Caj ya'araj: “Ca' bin xiquechex  $\gamma\Delta\text{n}$  a toc cuchiquex in baquer”, quij José.

<sup>23</sup> Bayiri' xan, u  $\text{n}\Delta'$  yejer u tet ic nunquirex Moisés, caj u yacsob tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b Moisés ten u  $\text{n}\Delta'$  caj u purob ti' soc  $\text{m}\Delta\text{na'}$  mac cu yiric Moisés, rajen  $\text{m}\Delta'$  irir ten mac hasta manij tres ic  $\text{n}\Delta'$ . Robob  $\text{m}\Delta'$  tu  $\text{ch'ajob}$  sajquir a  $\text{ba' ara'b ti'}$  ten u rey ti' u ru'umin Egipto wa cu bin

quinsbir tu cotor u chan ochir a xibo'. Caj taca'b ten u nΛ' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu bin u cΛnantic chan Moisés quire' u nΛ' yejer u tet caj u yirob jach tsoy u wich chan Moisés.

<sup>24</sup> Ic nunquirex Moisés, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés mΛ' qui' yor quire' yuba' ch'a'b tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u rey u winiquirob egipto. MΛ' u c'at yubic Moisés, mΛ' u nΛ', a xquico'. Quire' yubic ya'aric ra' u parar xquic.

<sup>25</sup> Quire' a Moiséso', mΛ' man tu c'asir, mΛ' manij a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso'. Qui' yor a Moiséso' wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquirob israel soc p'eri'ob u muc'yajob.

<sup>26</sup> A Moiséso', caj u qui' tucraj wa jach manan tsoy ca' u rΛc p'Λtej tu cotor ba' a ra' yΛnin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquirob israel. Jach qui' yor caj muc'yajnΛjij Moisés a ucho'. Caj muc'yajnΛjij Moisés an ten bic Jesús caj u muc'yajnΛjij quire' u yet winiquirob israel. MΛ' ja wirej, Moisés yer a C'ujo' cu bin ts'abΛr ti' Moisés a ba' jach manan tsoy ti'.

<sup>27</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iquij u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mΛ' tu ch'aj sajaquir ti'. MΛ' ja wirej, raji' caj u p'Λtaj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'ujo' a mΛ' ira'an ten mac.

<sup>28</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sΛjtaj C'uj a ra' u q'uinino' caj tar yΛjmasir u t'Λn C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'Λbta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquirob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u yΛrΛc' tΛmΛn yuc tu jo'r

yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc m<sup>Λ</sup>' u bin quinsbir ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj u parar xib, a y<sup>Λ</sup>n bat'an rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>'.

<sup>29</sup> U winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'<sup>Λ</sup>cticob u chumuquir c'ac'nab, a p<sup>Λ</sup>cha'an u c'aba' ch<sup>Λ</sup>c c'ac'nabi'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u ch'<sup>Λ</sup>ctajob an ten mac cu ch'<sup>Λ</sup>cticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquirob egipto quir u tarob chuchbir u winiquirob israel, caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquirob egipto, caj r<sup>Λ</sup>c bintob ja', caj r<sup>Λ</sup>c chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup> Rajen pachir u winiquirob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj r<sup>Λ</sup>c manob u b<sup>Λ</sup>cristicob tu cajar Jericó, a y<sup>Λ</sup>n u pa'te' ts'<sup>Λ</sup>pquinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj r<sup>Λ</sup>c jubsab u pa'te'ir tu cajar Jericó.

<sup>31</sup> A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uino', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquirob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u r<sup>Λ</sup>c quinsicob u winiquirob a c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahabo' ten u winiquirob israel soc m<sup>Λ</sup>' u quinsa' yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' tu quibob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n ya'ab u winiquirob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in r<sup>Λ</sup>c ts'ibtic techex quire' ch<sup>Λ</sup>ca'an u man ya'ab u q'uinin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefté, an ten

bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' ts'a'b ich u yorob,

<sup>33</sup> quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc mΛ' u chi'bir ten barum.

<sup>34</sup> Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj toc ten C'uj soc mΛ' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'Λcbir yejer mascab soc mΛna' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mΛna' u chichir u muc', jeroj tune', caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a mΛ' u winiquirob israel, rajen caj rΛc ch'esa'b ten mac a yacsmΛnob tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo'.

<sup>35</sup> Bayiri' xan, yΛn xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico', quire' u yaj u parar a xquico', jeroj, caj wΛc'Λs bin tu yatoch.

YΛn ya'ab mac xan, a yacsmΛnob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj rΛc jat u bΛq'uer. Chen robob mΛ' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob chΛca'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'an an quir u cΛjtarob tu jach manan tsoy.

<sup>36</sup> Ya'ab aro', caj chuca'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj

purob mΛcbir tu cu macar winicob.

<sup>37</sup> Ya'ab aro' caj ch'ina'b u jo'r soc u quininob. YΛn ya'ab uch caj bujch'Λcaj yejer jixib uch. YΛn ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. YΛn ya'ab uch, caj manob ich tΛcay ru'um cu chen buquinticob u noc' a beta'b ti' yot'er yΛrΛc' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirchΛjob, mΛna' yo'och quir u janticob quire chucob u pachob uch.

<sup>38</sup> Robob caj cΛjrajob ich tΛcay ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen ΛcΛtan tu wich u rac'ob p'acta'b, chen ΛcΛtan tu wich a C'ujo' jach yaj.

<sup>39</sup> A C'ujo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten C'uj mΛ' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob.

<sup>40</sup> Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u rΛc acso'onex ich ca'anansoc u tar yorob soc jach ti' yΛn yorob yejero'onex.

## 12

*Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesu-cristo*

<sup>1</sup> Quire' ic toc erex ti' yΛn ya'ab mac a cuxa'anob ucho', a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'Λtex a ba' c'asir quic pachtex tij corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u bΛj tub u c'Λnic yacab soc u c'uchur pΛyber tu yΛn u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo', ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Rajen ca' ij quibex ic Jaj Tsurirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'ueq quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yacsico'onex ich ca'anan. MΛ' ja wirej, u wΛc'Λs bΛjiri' caj u c'ub u bΛj soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yajnbΛjij. NemΛ' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero', ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'anan ich u noj C'uj.

<sup>3</sup> Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui' muc'taj a tu chucajob u pach uch ten mac, a yΛn u si'pirob, soc mΛ' u tupsic a worex soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, mΛ' a yΛn ac'tiquex a bΛj quire' mix turiri' ich techex ca' quinsaquechex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu yΛnechex.

<sup>5</sup> C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a cΛnej tech quir a man tu tsoyir. C'Λmej a ba' quin q'ueyiquech. MΛ' a yΛn choctar a wor tu quin q'uyiquech.

<sup>6</sup> A C'ujo' tan ya'aric: a werex ten yΛninobechech, in jach yajechech chen a techexo' quin camsiqechex ca' a cΛnex soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen qui' muc'tex a ba' yajirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a cΛniquex. MΛ' ja wirej, raji' C'uj cu yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querex

tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob.

<sup>8</sup> A mac a mΛ' camsa' ten C'uj quir u cΛnej ba', an ten bic C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u cΛnej quir u yamtic ti'ob. Robob mΛ' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a yΛn u parar tu cu man. MΛ' ja wirej, ra' pararo' mΛna' u jach tet, quij.

<sup>9</sup> Wa ber caj u tsemto'onex ic nΛ'ex yejer ic tetex uch robob caj u q'ueyaj to'onex uch quir u yamti-cob ti' to'onex, rajen caj ic sΛjtex ic tetex yejer ic nΛ'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic sΛjtex ic Tetex C'uj a cΛja'an ich ca'anan. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach no'j ca' ij c'Λmex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u tsemto'onex ic nΛ'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajo'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij cΛnex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxrΛco'onex ich yoc'ocab.

<sup>11</sup> Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, mΛ' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic natiqhex biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxrΛco'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' yΛn ij corex.

*Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'Λn C'uj.*

<sup>12</sup> Toc c'ub a bΛjex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'Λbex tu ca'an a c'Λbex, baxuc a



woquex tu ca'an a woquex.

<sup>13</sup> Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc mΛ' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyaqui'.

<sup>14</sup> Qui' tucrex a manex tu tsoyir, mΛ' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a cΛniquex C'uj soc a binex ich ca'an.

<sup>15</sup> Qui' irex techex, quij, soc mΛna' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam C'uj quir u p'Λtej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛna' mac ich techex ca' u cΛnej chan pΛc'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic ya'ab mac yejer u c'ajir.

<sup>16</sup> MΛ' a yΛn cΛjtarex yejer a mac a mΛ' ch'a raq'uintej, a mΛ' ta ch'a mΛmintej xan. Bayiri' xan, mΛ' a yΛn p'Λtiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'Λtaj. MΛ' ja wirej, raji' quire' a chΛc janΛno', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'Λn u tet Isaac, a mac cu bin u p'Λtic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' yΛnin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch.

<sup>17</sup> C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? MΛ' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u bΛj ti', quire' toc con ti' yits'in Jacob ten Esaú uch. MΛ' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajnΛjob uch, chen mΛ' ba'wir ti'ob ca' muc'yajnΛcob. MΛ' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jac' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birchΛjij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan.

<sup>19</sup> Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir bajen u bac wacax. Caj yubaj C'uj tan u t'Λnic ti'ob. Rajen

cu jach jac'ar yorob ti' u t'ʌn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'ʌnob ti'.

<sup>20</sup> Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquirob ic nunquirex uch, quire' a C'ujo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'ʌr yor mac. Mʌ' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax rʌmbir yejer ransa, cax yʌrʌc' xan, ca' quinsac wa cu nats'ʌrob ich wits. Rajen tu sʌjtajob u winiquirob israel. Yerob bin u ca' quinsbirob.

<sup>21</sup> Ra' u jo'r a p'uc witso' a cu jac'ʌr yor mac, a caj yirob. Rajen sʌjta'b ten u winiquirob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quirʌnʌjij Moisés uch. Quire' u bʌjiri' araj Moisés: "Tan in qui'quirʌncʌr a teno'", quij Moisés uch.

<sup>22</sup> Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire', mʌ' ic binex ich a ray u jo'r p'uc witso', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a yʌn u muc' a cu jac'ʌr yor mac. A ray cajaro' ti' yʌn jach pim yʌjmasirob u t'ʌn C'uj a tan u rʌc qui' t'ʌnicob C'uj.

<sup>23</sup> Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yʌnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yʌn u ju'unin ich ca'anan a toc rʌc ts'ibta'b u c'aba' a yacsmʌnob tu yorob. A C'ujo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yʌn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u bʌj tu cotor ba', a C'ujo' caj u pacht u waysicob u bʌj.

<sup>24</sup> Mʌ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yʌn u muc' a quet u t'ʌno' a ric'beno'. Raji' tan u t'ʌnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u bʌj soc u quinsa' ca'

joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querex, a Abel' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

<sup>25</sup> Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' cΛnantex a bΛjex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich ara'b ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chΛca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anano'.

<sup>26</sup> Ra' u q'uinino' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich ara'b ti'ob C'uj, jeroj, pecnΛjij u ru'umin.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, jach no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wΛc'Λs chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' yΛn ich ca'anana mΛ' u p'atΛr. Jari' cu bin p'atΛr a ba' tin toc araj ca' p'atac."

<sup>28</sup> Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cΛjtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reyech, yΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur ic muc' tu quic reyintiquex C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sΛjtiquex C'uj.

<sup>29</sup> Baxuco', ca' ij c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'Λr yor mac, quire' cu bin u joc'sic a mac a yΛn u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

# 13

## *Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex.

<sup>2</sup> Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta watochex. MΛ' ja wirej, yΛn mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, cax mΛ' yirmΛn mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup> Yajquintex a mac a c'Λra'an tu cu ma'cΛr winicob irechex wa ja bΛj c'Λra'an yejerob tu cu ma'cΛr winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' cΛja'anechex yejerob ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Tu cotorechex, a yΛn a raq'uex, bayiri' xan, a yΛn u mamō', mΛ' a yΛn manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup> MΛ' a pachtiquex a taq'uinex. Qui'quint a worex yejer a ba' yΛn techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'Λtechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj.

<sup>6</sup> Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch: Ra' cu yamtiquen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in bΛj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup> Ca' a cΛnex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. CΛnex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayΛrex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup> A ic Jaj Ts'urirex Jesucristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wac'Λs bΛjiri' a jo'rajo',

raji' u wΛc'Λs bΛjiri' baje'rer, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' saman xan.

<sup>9</sup> MΛ' a γΛη cΛniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajecheh. MΛ' ja wirej, mΛ' a γΛη cΛniquex a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu janticob. Quire' mΛ' ba'wir ti' a mac a ti' γΛη a cu c'ujinticob C'uj.

<sup>10</sup> Baje'rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayΛrob tu pach a ray u quet u t'Λno'.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu γΛη u cuchir a ra' cu jac'Λr yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer γΛrΛc', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquirob israel ten C'uj. Chen u bΛq'uer a γΛrΛc'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. A ra' bΛq'uero', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u rΛc to'quic.

<sup>12</sup> Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquirob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wΛc'Λs q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac tan u tocar ten C'uj.

<sup>13</sup> Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo tan ic sayΛrex tu pach. Ca' ic p'Λtiquex u muc' a quet u t'Λno', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', mΛ' ic bin ij cΛjtarex te' ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'anan munt q'uin quire' tij cacsex tij corex.

<sup>15</sup> Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' tan ic p'Λtiquex ij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'Λntiquex C'uj yejer ij caq'uex tu quij c'Λ'otiquex u muc' C'uj.

<sup>16</sup> Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a otsichΛjob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup> Ca' a sΛjtex a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'iquex u t'Λn C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc mΛ' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa mΛ' a manex tu tsoyir an bic caj u camsechex a ts'urirex, mΛ' ba'wir ti' yaj yubicob.

<sup>18</sup> T'Λnex C'uj ti' to'onex. MΛ' ja wirej, ij querex tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pach-tiquex soc rajra' quic manex tu tsoyir.

<sup>19</sup> A teno' in jach c'at ca' a t'Λnex C'uj ca' chabΛquen ca' sutnΛquen soc tabar in wiriquechex.

### *Cu t'Λnic u bajob*

<sup>20</sup> Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yΛn ij corex. Raji' tu wΛc'Λs ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu cΛnantic to'onex irej a mac a cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. MΛ' ja wirej, a Jesús', caj u c'ubaj u bΛj ca' quinsac quir u joc'ar

u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, soc baje'rer ti' yΛn a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno'.

<sup>21</sup> A teno' quin pachtic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiquex u yor C'uj yejer Jesucristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquintej u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

<sup>22</sup> A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex.

<sup>23</sup> Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bΛr Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'cΛr winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu yΛnen, quet ca' bin taquenob tu yΛnechex quir in wiric techex.

<sup>24</sup> T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirechex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan.

<sup>25</sup> Tan in t'Λnic C'uj ca' u yamtej techex, ca' u yajquintic techex xan, jeroj ts'oquij.

## **Lacandon**

### **New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

### **Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Lacandon

### **© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2025-05-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files  
dated 8 May 2025

e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01